

↗ DOMETIC

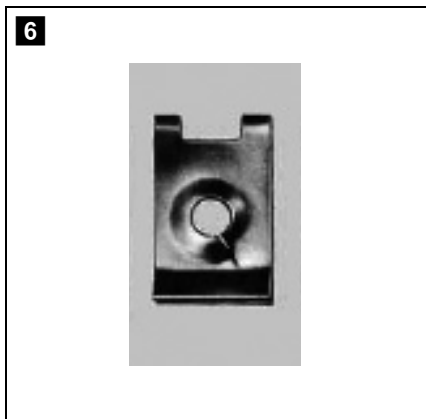
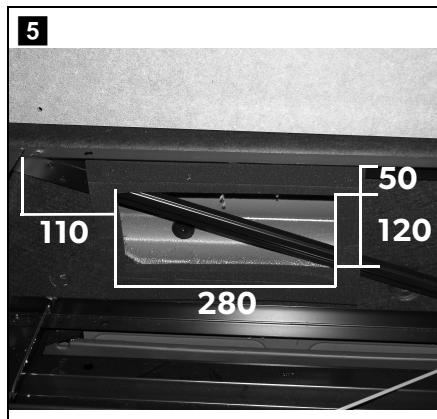
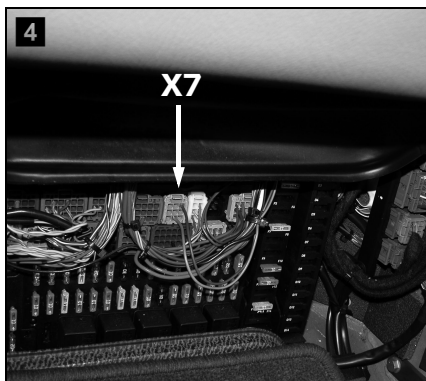
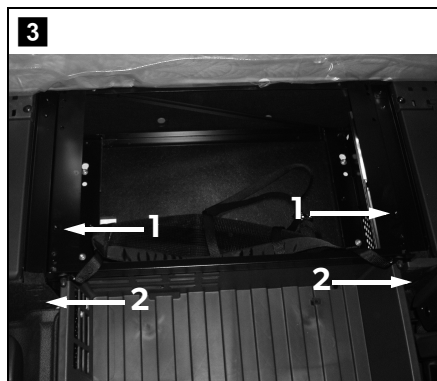
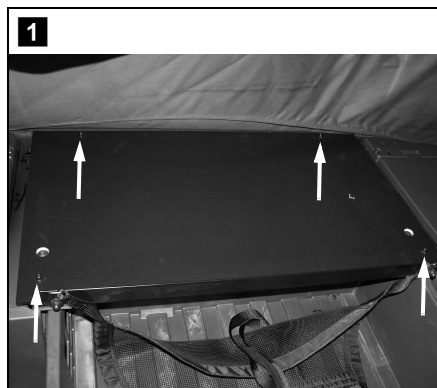
REFRIGERATION

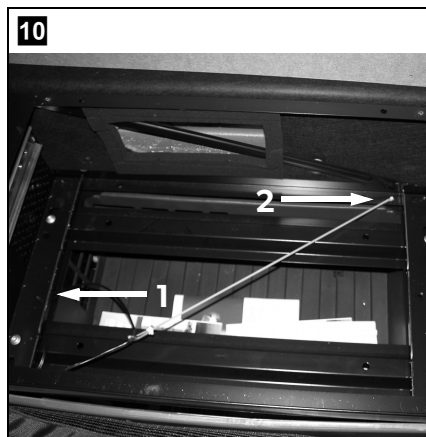
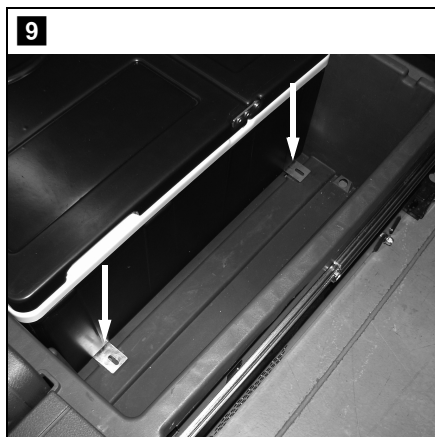
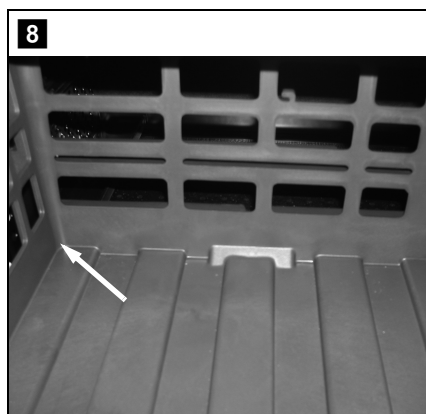
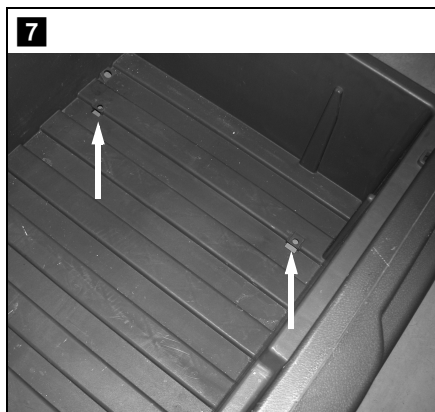
COOLMATIC



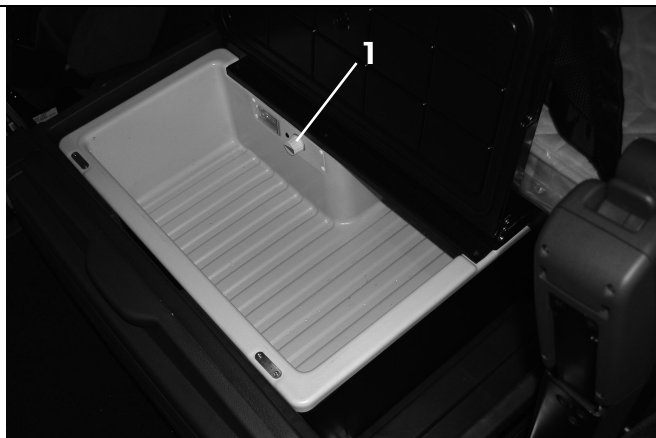
CSMP2

DA	Kompressor-køleboks Monterings- og betjeningsvejledning	6
SV	Kylbox med kompressor Monterings- och bruksanvisning	16
NO	Kjøleboks med kompressor Monterings- og bruksanvisning	26
FI	Kompressori-kylmälaatikko Asennus- ja käyttöohje	36

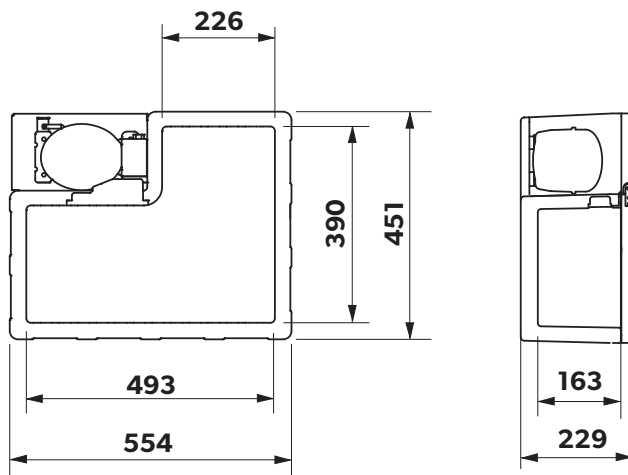




13



14



Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til brugeren, hvis du giver apparatet videre.

Producenten hæfter ikke for skader, der er forårsaget af **ukorrekt brug** eller **forkert betjening**.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	7
2	Sikkerhedshenvisninger	7
3	Leveringsomfang	9
4	Korrekt brug	9
5	Teknisk beskrivelse	10
6	Montering og tilslutning	11
7	Betjening	12
8	Rengøring og vedligeholdelse	13
9	Garanti	14
10	Bortskaffelse	14
11	Tekniske data	14

1 Forklaring af symbolerne

**FARE!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse medfører død eller alvorlig kvæstelse.

**ADVARSEL!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.

**FORSIGTIG!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.

**VIGTIGT!**

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger

2.1 Generel sikkerhed

**ADVARSEL!**

- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
- Personer (inkl. børn), der på grund af deres fysiske, sanse- eller mentale evner eller deres uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at anvende produktet sikkert, bør kun anvende dette produkt under en ansvarlig persons opsyn eller anvisning.
- **El-apparater er ikke legetøj!**
Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde.
- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

- Hvis dette apparats tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. spraydåser med drivgas i apparatet.

**FORSIGTIG!**

- Afbryd apparatet fra nettet
 - før rengøring og vedligeholdelse
 - efter brug
- Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.

**VIGTIGT!**

- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Køleapparatet er ikke egnet til transport af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler.
- Afbryd køleapparatet og andre forbrugere fra batteriet, før du tilslutter hurtigopladeren.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet

**FARE!**

- Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder. Dette gælder frem for alt ved tilslutning til vekselstrømnettet.

**VIGTIGT!**

- For at sikre en fejlfri funktion skal køleapparatet have stået ca. 1 time i vandret position, før det tændes.
- Køleapparatet frakobles af den indbyggede hældningsafbryder, når det står skråt. Alligevel bør køleapparatet frakobles, før førerhuset vippes.
Før køleapparatet tilkobles igen, skal det stå mindst 15 minutter efter, at førerhuset er blevet sænket igen.
- Anvend ikke elektriske apparater i køleapparatet, undtagen hvis producenten anbefaler disse apparater hertil.
- Montér apparatet på et tørt sted, der er beskyttet mod stænkvand.

- Monter ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- **Fare for overophedning!**
Sørg altid for, at varme, der opstår under driften, kan føres tilstrækkeligt bort. Sørg for, at apparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Fyld ikke væsker eller is i den indvendige beholder.
- Dyb aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.

3 Leveringsomfang

Mængde	Betegnelse
1	Køleboks
1	Sæt fastgørelsesmateriale
1	Betjeningsvejledning

4 Korrekt brug

CoolMatic CSMP2 (artikel-nr. 9105204453) er en køleboks til montering i en Mercedes-Benz Actros (L- og LH-kabine). Den egner sig til at køle levnedsmidler.



FORSIGTIG! Vær forsigtig med fordærlig medicin!

Hvis du vil køle medicin, skal du kontrollere, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for det pågældende lægemiddel.

5 Teknisk beskrivelse

5.1 Funktionsbeskrivelse

Køleboksen kan afkøle varer og holde varer kolde. Afkølingen foretages med et vedligeholdelsesfrit kølekredsløb med kompressor.

Køleboksen er egnet til udenomstemperaturer mellem -10°C og $+55^{\circ}\text{C}$ og til en luftfugtighed på maks. 90 % i konstant drift.

Den er beregnet til en konstant hældning på maks. 30° .

Kontakt producenten, før køleapparatet udsættes for ekstreme forhold – som f.eks. ekspeditioner. Alle materialer, der er anvendt i køleapparatet, er ufarlige for levnedsmilder.

Batteriovervågning

Apparatet er udstyret med en fleretrins batteriovervågning, der beskytter køretøjets batteri mod for kraftig afladning ved tilslutning til køretøjets 12/24 V-ledningsnet.

Hvis køleboksen anvendes i køretøjet, når tændingen er slået fra, frakobles køleboksen automatisk, når forsyningsspændingen kommer under en bestemt værdi. Køleboksen tilkobles igen, når batteriet er opladet og gentilkoblings-spændingen nået.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse!

Batteriet har ikke mere sin fulde ladekapacitet, når det frakobles af batteriovervågningen. Undgå at starte flere gange og at anvende strømforbrugere uden længere opladningsfaser. Sørg for, at batteriet oplades igen.

Til- og frakoblingspunkterne, målt på kompressorens tilslutningsklemmerne, er anført i nedenstående tabel:

	Tilslutningsspænding	
	12 V	24 V
Frakoblingsspænding	11,3 V	24,6 V
Gentilkoblingsspænding	12,5 V	26,0 V

5.2 Betjenings- og visningselementer

Pos. på fig. 13, side 5	Betegnelse	Forklaring
1	Temperaturregulering	– Tænder eller slukker køleboksen – Indstiller temperaturen

6 Montering og tilslutning

Køleboksen monteres i skuffen under sengen.

- Løft madrassen.
- Løsn de 4 skruer (fig. 1, side 3), og fjern sengen.
- Træk skuffen ud, og tag beholderen ud (fig. 2, side 3).
Når køleboksen er monteret, kan beholderen stilles i igen.



BEMÆRK

Hvis skuffen ikke kan trækkes helt ud, skal der gås frem på følgende måde for at løsne låsen:

- Fjern skruerne (fig. 3 1, side 3), og afmonter beklædningen ved siden af skuffen (stikforbindelse) (fig. 3 2, side 3).
- Lad et autoriseret Mercedes-Benz-værksted trække forsyningsledningen fra stikplads X7 (fig. 4, side 3) til køleboksen.
- Skær ventilationsudsnittet ud af beklædningen på den pågældende position (fig. 5, side 3).
- Skub de vedlagte plademøtrikker på (fig. 6, side 3 og fig. 7, side 4).
- Før tilslutningskablet til køleboksen gennem den pågældende åbning (fig. 8, side 4).
- Skru køleboksen fast på de pågældende positioner med de vedlagte skruer (fig. 9, side 4).
- Fastgør køleboksens kabel på det markerede sted på skuffen med den vedlagte bøjle, og monter gummiet på det pågældende sted (fig. 10, side 4).
- Lad køleboksens kabel forbinde med det kabel fra sikringskassen bagved afdækningen, som et autoriseret Mercedes-Benz-værksted har trukket (fig. 11, side 4).

- Skub skuffen ind igen (fig. 12, side 4).
- Skru låsen fast igen, og monter beklædningen.
- Fastgør brættet igen, og læg madrassen på.
- ✓ Monteringen er afsluttet.

7 Betjening



BEMÆRK

Tøm køleboksen, og sluk den, før førerhuset vippes.

7.1 Før første brug



BEMÆRK

Før du tager den nye køleboks i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre den indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 13).

7.2 Tips til energibesparelse

- Lad først varm mad afkøle, før du lægger den i.
- Åbn ikke køleboksen hyppigere end nødvendigt.
- Lad ikke køleboksen være åben længere end nødvendigt.
- Undgå unødigt lav indvendig temperatur.

7.3 Anvendelse af køleboksen



VIGTIGT! Fare for overophedning!

Sørg altid for, at varme, der opstår under driften, kan føres tilstrækkeligt bort. Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes. Sørg for, at apparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.



VIGTIGT! Fare på grund af for lav temperatur!

Sørg for, at der kun er genstande eller varer i køleboksen, der må afkøles til den valgte temperatur.

- Tænd apparatet ved at dreje temperaturreguleringen til højre.
- ✓ Køleboksen starter med at køle det indvendige rum.
- Indstil køletemperaturen med temperaturreguleringen:
Drej til højre = koldere, drej til venstre = varmere.



BEMÆRK

Hvis du ikke vil anvende køleboksen i længere tid:
Lad køleboksen stå lidt åben. På den måde forhindrer du, at der opstår lugtgener.

8 Rengøring og vedligeholdelse



VIGTIGT! Fare for skader på apparatet!

Rengør aldrig apparatet under rindende vand eller i opvaskevand.
Anvend ikke skrappe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige apparatet.

- Rengør af og til apparatet indvendigt med en fugtig klud.

9 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

10 Bortskaffelse

► Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

11 Tekniske data

	CSMP2
Artikel-nr.:	9105204453
Indhold:	25 liter
Tilslutningsspænding:	12/24 V==
Kølekapacitet:	+10 °C til 0 °C
Kølemiddelmængde:	30 g
CO ₂ -ækvivalent:	0,043 t
Drivhuspotentiale (GWP):	1430
Vægt:	12,5 kg

Kølekredsen indeholder R134a.

Indeholder fluorerede drivhusgasser

Hermetisk lukkede anlæg eller hermetisk lukket udstyr

Godkendelser

Apparatet har e1-godkendelsen.



Dette apparat opfylder følgende EU-direktiv:

- „EMC-direktiv“ 72/245/EØF i versionen 95/54/EF

Läs igenom anvisningarna noga innan apparaten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår p.g.a. **icke ändamålsenlig användning** eller **felaktig hantering/skötsel**.

Innehållsförteckning

1	Förklaring till symboler	17
2	Säkerhetsanvisningar	17
3	Leveransomfattning	19
4	Ändamålsenlig användning	19
5	Teknisk beskrivning	20
6	Montering och anslutning	21
7	Användning	22
8	Rengöring och skötsel	23
9	Garanti	24
10	Avfallshantering	24
11	Tekniska data	24

1 Förklaring till symboler

**FARA!**

Observera: Beaktas anvisningen ej leder det till dödsfara eller svåra skador.

**VARNING!**

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.

**AKTA!**

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.

**OBSERVERA!**

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Allmän säkerhet

**VARNING!**

- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror uppstår.
- Personer (och barn), som på grund av fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller på grund av oerfarenhet eller ovetande inte kan använda produkten på ett säkert sätt, bör inte använda denna produkt utan uppsikt eller hjälp av en ansvarig person.
- **Elapparater är inga leksaker!**
Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn.
- Barn bör hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.

- Om apparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.
- Lagra inga ämnen som kan explodera i apparaten, som t.ex. sprayburkar med drivgas.

**AKTA!**

- Koppla alltid bort apparaten från elnätet
 - före rengöring och underhåll
 - efter användning
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.

**OBSERVERA!**

- Jämför spänningsangivelsen på typskylten med elförsörjningen på plats.
- kylapparaten är inte ämnad för transport av frätande ämnen och ämnen som innehåller lösningsmedel.
- Koppla bort kylapparaten och andra elförbrukare från batteriet innan en batteriladdare ansluts.

2.2 Säkerhet under drift

**FARA!**

- Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna.
Detta gäller framför allt vid drift med växelström.

**OBSERVERA!**

- För att kylboxen ska fungera felfritt måste den stå vågrätt ca 1 timme innan den slås på.
- Kylboxen har en lutningsbrytare som stänger av den när den står snett. Det är ändå bättre att stänga av kylboxen innan förarhytten tippas/lutas.
När förarhytten har sänkts ned igen ska man låta kylboxen stå minst 15 minuter innan den slås på.
- Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i kylboxen.
Undantag: apparaterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.
- Ställ apparaten på ett torrt ställe, se till att den skyddas mot vattenstänk.

- Ställ inte apparaten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.)
- **Risk för överhettning!**
Se till att värmen som alstras under användningen kan avledas ordentligt. Apparaten måste ha tillräckligt stort avstånd till väggen/andra föremål, så att luften kan cirkulera fritt.
- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
- Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Skydda apparaten och kablarna mot hetta och fukt.

3 Leveransomfattning

Mängd	Beteckning
1	kylbox
1	sats fastsättningsmaterial
1	bruksanvisning

4 Ändamålsenlig användning

CoolMatic CSMP2 (artikelnummer 9105204453) är en kylbox avsedd för montering i Mercedes-Benz Actros (L- och LH-hytt). Den är avsedd för kylning av livsmedel.



AKTA! Var försiktig med känsliga mediciner!

Om apparaten ska användas för kylning av mediciner; kontrollera att apparatens kylförmåga är tillräcklig för de kylkrav som medicinerna ställer.

5 Teknisk beskrivning

5.1 Funktionsbeskrivning

Kylboxen både kyler och håller varor kalla. Kylningsprocessen sker i en underhållsfri kylkrets med kompressor.

Kylboxen är avsedd för en omgivningstemperatur på $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ till $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$ samt för en luftfuktighet på högst 90 % vid kontinuerlig drift.

Den tål konstant kränkning på 30° .

Kontakta tillverkaren innan kylboxen utsätts för extrema driftförhållanden – om den t.ex. ska användas på expeditonsresor. Materialen i kylboxen är ämnade för livsmedel och ofarliga.

Batterivakt

Kylboxen har en flerstegs batterivakt som skyddar fordonets batteri mot urladdning när kylboxen ansluts till 12/24 V-uttaget i fordonet.

När kylboxen används utan påslagen tändning i fordonet, stängs den av automatiskt om försörjningsspänningen sjunker under ett inställbart värde. Kylboxen startar så fort batteriet har laddats upp och återinkopplingsspänningen nås.



OBSERVERA! Risk för skador!

När batterivakten stänger av kylboxen har batteriet inte längre full laddningskapacitet; starta då inte fordonet onödigt ofta och använd inga andra strömförbrukare utan längre laddningsperioder. Se till att batteriet laddas igen.

Till- och frånkopplingspunkterna mätta vid kompressorns anslutningar finns i nedanstående tabell:

	Anslutningsspänning	
	12 V	24 V
Frånkopplingsspänning	11,3 V	24,6 V
Återinkopplingsspänning	12,5 V	26,0 V

5.2 Reglage

Pos. på bild 13 , sida 5	Beteckning	Förklaring
1	Termostat	- Slår på och av kylboxen - Ställer in temperaturen

6 Montering och anslutning

Kylboxen monteras i lådan under sängen.

- Lyft upp madrassen.
- Lossa de 4 skruvarna (bild **1**, sida 3) och tag bort plattan.
- Drag ut lådan och tag ut behållaren (bild **2**, sida 3). Behållaren kan ställas tillbaka igen när kylboxen har monterats.



ANVISNING

Om lådan inte kan dras ut helt, måste spärren lossas:

- Tag bort skruvarna (bild **3** 1, sida 3) och demontera täckplattan bredvid lådan (kontakt) (bild **3** 2, sida 3).
- Låt en auktoriserad Mercedes-Benz-verkstad dra elkabeln från plint X7 (bild **4**, sida 3) till kylboxen.
- Skär ut ventilationsöppningen på härför avsedd plats på täckplattan (bild **5**, sida 3)
- Skjut på medföljande plåtmutterar (bild **6**, sida 3 och bild **7**, sida 4)
- Drag kylboxens anslutningskabel genom härför avsedd öppning. (bild **8**, sida 4)
- Skruva fast kylboxen med medföljande skruvar; skruva in dem på de förberedda ställena (bild **9**, sida 4).
- Sätt, på det markerade stället, fast kylboxens kabel på lådan med medföljande klämma; haka fast gummit på härför avsett ställe (bild **10**, sida 4).
- Låt fackfolk koppla samman kylboxens kabel med den av en auktoriserad Mercedes-Benz-verkstad installerade kabeln från säkringslådan bakom skyddet (bild **11**, sida 4).

- Skjut in lådan igen (bild **12**, sida 4).
- Skruva fast spärren igen och montera täckplattan.
- Sätt fast plattan (sängen) igen och lägg på madrassen.
- ✓ Monteringen är klar.

7 Användning



ANVISNING

Töm kylboxen och stäng av den innan förarhytten tippas.

7.1 Före den första användningen



ANVISNING

Innan kylboxen tas i drift ska den, av hygieniska skäl, torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se även kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 23).

7.2 Tips för energibesparing

- Låt varm mat svalna innan den läggs in i kylan.
- Öppna inte kylboxen oftare än nödvändigt.
- Låt inte kylboxen vara öppen längre än nödvändigt.
- Undvik en onödigt låg temperatur i kylan.

7.3 Använda kylboxen



OBSERVERA! Risk för överhettning!

Se till att värmen som alstras under användningen kan avledas ordentligt. Se till att ventilationsspringorna inte täcks över. Apparaten måste ha tillräckligt stort avstånd till vägg/andra föremål, så att luften kan cirkulera fritt.



OBSERVERA! Varor kan skadas av för låg temperatur!

Se till att det endast finns föremål resp. varor i kylboxen som får kylas till den inställda temperaturen.

- Slå på kylboxen genom att vrida termostaten åt höger.
- ✓ Kylboxen startar och kyler kylfacket.
- Ställ in kyltemperaturen med termostaten.
Vrid åt höger = kallare, åt vänster = varmare.



ANVISNING

Om kylboxen inte ska användas under en längre tid:
Låt kylboxen vara lite öppen. På så sätt förhindrar man att det bildas störande lukt.

8 Rengöring och skötsel



OBSERVERA! Risk för skador på apparaten!

Rengör aldrig apparaten under rinnande vatten eller i diskvatten.
Använd inga skarpa rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, det kan skada apparaten.

- Rengör kylboxens insida då och då med en fuktig trasa.

9 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklamationsbeskrivning/felbeskrivning.

10 Avfallshantering

► Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

11 Tekniska data

	CSMP2
Artikel-nr:	9105204453
Volym:	25 liter
Anslutningsspänning:	12/24 V==
Kyleffekt:	+10 °C till 0 °C
Mängd kylvätska:	30 g
Motsvarande CO2:	0,043 t
Global uppvärmningspotential (GWP):	1430
Vikt:	12,5 kg

Kylkretsen innehåller R 134a.

Innehåller fluorerade växthusgaser

Hermetiskt sluten utrustning

Godkännanden

Apparaten har e1-godkännande.



Denna apparat uppfyller följande EU-direktiv:

- "EMC-direktiv" 72/245/EEG, version 95/54/EEG

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis apparatet selges videre, må man sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som skyldes **ikke tiltenkt bruk** eller **feil bruk**.

Innholdsfortegnelse

1	Symbolforklaringer	27
2	Sikkerhetsregler	27
3	Leveringsomfang.	29
4	Tiltenkt bruk.	29
5	Teknisk beskrivelse	30
6	Montasje og tilkobling	31
7	Betjening	32
8	Rengjøring og stell	34
9	Garanti	34
10	Deponering.	34
11	Tekniske data.	35

1 Symbolforklaringer

**FARE!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, fører det til død eller alvorlig skade.

**ADVARSEL!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.

**FORSIKTIG!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.

**PASS PÅ!**

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.

**MERK**

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

2 Sikkerhetsregler

2.1 Generell sikkerhet

**ADVARSEL!**

- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.
- Personer (inklusive barn) som på grunn av sine fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller på grunn av sin uerfarenhet eller manglende kjennskap ikke er i stand til å bruke produktet på en sikker måte, må ikke bruke dette produktet uten oppsyn eller anvisning fra en ansvarlig person.
- **Elektriske apparater er ikke beregnet for barn!**
Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

- Hvis tilkoblingskabelen på dette apparatet blir skadet, må den erstattes av produsent, kundeservice eller annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f. eks. spraybokser med drivgass i apparatet.

**FORSIKTIG!**

- Koble apparatet fra strømmettet
 - før rengjøring og stell
 - hver gang etter bruk
- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.

**PASS PÅ!**

- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Kjøleapparatet er ikke egnet for transport av etsende eller løse-middelholdige stoffer.
- Koble dette kjøleapparatet og andre forbrukere fra batteriet før du kobler til hurtiglader.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet

**FARE!**

- Ta ikke i bare ledninger med bare hender. Dette gjelder spesielt ved drift fra vekselstrømmettet.

**PASS PÅ!**

- Før apparatet slås på, må det stå ca. 1 time i vannrett stilling for å sikre at det fungerer feilfritt.
- Ved skråstilling slås kjøleapparatet av med den innebygde helningsbryteren. Før førerhuset vippes, må man imidlertid slå av kjøleapparatet.
Før kjøleapparatet slås på igjen, må det stå i minimum 15 minutter etter at førerhuset er senket igjen.
- Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleapparatet, hvis ikke disse apparatene er anbefalt brukt av produsenten.
- Monter inn apparatet på et tørt sted som ikke er utsatt for vannsprut.
- Monter ikke apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner osv.).

- **Fare for overoppheting!**
Påse at varme som oppstår under drift alltid blir ventilert bort på en tilfredsstillende måte. Påse derfor at apparatet står langt nok unna vegger eller gjenstander, slik at luften kan sirkulere.
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- Fyll ikke væsker eller is i den innvendige beholderen.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Beskytt apparatet og kabelen mot varme og fuktighet.

3 Leveringsomfang

Antall	Betegnelse
1	Kjøleboks
1	Sett festemateriell
1	Bruksanvisning

4 Tiltenkt bruk

CoolMatic CSMP2 (artikkelnr. 9105204453) er en kjøleboks for innbygging i Mercedes-Benz Actros (L- og LH-førerhus). Den er beregnet på å kjøle ned næringsmidler.

**FORSIKTIG! Vær forsiktig med fordervelige medikamenter!**

Hvis apparatet benyttes til kjøling av medikamenter, må man kontrollere at kjøleeffekten er tilpasset kravene legemidlet stiller.

5 Teknisk beskrivelse

5.1 Funksjonsbeskrivelse

Kjøleboksen kan avkjøle varer og holde dem kalde. Kjølingen skjer ved hjelp av et vedlikeholdsfritt kjølekretsløp med kompressor.

Kjøleboksen er egnet for omgivelsestemperaturer mellom -10° og $+55^{\circ}\text{C}$ og en luftfuktighet på maksimum 90 % ved kontinuerlig drift.

Den er beregnet for en krengeing på maks. 30° .

Før kjøleapparatet utsettes for ekstreme belastninger, som f.eks. ekspedisjoner, må man kontakte produsenten for mer informasjon. Alle materialer som er benyttet i kjøleapparatet er beregnet for næringsmidler.

Batterivakt

Apparatet er utstyrt med en flertrinns batterivakt som beskytter bilbatteriet mot for dyp utlading ved tilkobling til 12/24 V strømforsyning.

Hvis kjøleboksen brukes i kjøretøyet når tenningen er avslått, kobler kjøleboksen seg ut automatisk når tilførselsspenningen faller under en bestemt verdi. Kjøleboksen slår seg på automatisk igjen straks gjeninnkoblingsspenningen nås ved at batteriet lades opp.



PASS PÅ! Fare for skade!

Når batteriet slås av via batterivakten, har det ikke lenger full ladekapasitet, unngå å starte flere ganger eller å bruke strømforbrukere uten lengre oppladinger. Sørg for å lade opp batteriet igjen.

Inn- og utkoblingspunktene, målt på tilkoblingsklemmene til kompressoren, er angitt i følgende tabell:

	Tilkoblingsspenning	
	12 V	24 V
Utkoblingsspenning	11,3 V	24,6 V
Gjeninnkoblingsspenning	12,5 V	26,0 V

5.2 Betjenings- og indikeringselementer

Pos. i fig. 13, side 5	Betegnelse	Forklaring
1	Temperaturregulator	– Slår kjøleboksen på eller av – Stiller inn temperaturen

6 Montasje og tilkobling

Kjøleboksen monteres i skuffen under sengen.

- Løft opp madrassen.
- Løsne de 4 skruene (fig. 1, side 3) og fjern brettet.
- Trekk ut skuffen og ta ut beholderen (fig. 2, side 3).
Når du har montert kjøleboksen, kan du sette inn beholderen igjen.



MERK

Hvis du ikke får til å dra skuffen helt ut, går du fram på følgende måte for å løsne låsingen:

- Ta ut skruene (fig. 3 1, side 3) og demonter panelet ved siden av skuffen (pluggforbindelse) (fig. 3 2, side 3).
- La et Mercedes Benz fagverksted legge tilførselsledningen fra pluggplass X7 (fig. 4, side 3) til kjøleboksen.
- Skjær ut luftpåsparingen fra panelet på stedet som er beregnet for dette (fig. 5, side 3)
- Skyv på de vedlagte platemutrene (fig. 6, side 3 og fig. 7, side 4)
- Før tilkoblingskabelen for kjøleboksen gjennom åpningen som er beregnet til dette. (fig. 8, side 4)
- Skru fast kjøleboksen på stedene som er beregnet til dette (fig. 9, side 4) med de vedlagte skruene.
- Fest kjølebokskabelen på det markerte stedet på skuffen med den vedlagte bøylen og heng gummien inn i det angitte stedet (fig. 10, side 4).
- Koble kjølebokskabelen til en kabel som er lagt av et Mercedes-Benz-fagverksted fra sikringsboksen bak dekslet (fig. 11, side 4).

- Skyv inn skuffen igjen (fig. 12, side 4).
- Skru fast låsingene igjen og sett på panelet.
- Fest bordet igjen og legg madrassen på plass.
- ✓ Montasjen er ferdig.

7 Betjening



MERK

Tøm kjøleboksen og slå den av før førerhuset vippes.

7.1 Før første gangs bruk



MERK

Før den nye kjøleboksen tas i bruk, skal man av hygieniske årsaker rengjøre den innvendig og utenpå med en fuktig klut (se også kapittel «Rengjøring og stell» på side 34).

7.2 Tips for energisparing

- Avkjøl varm mat før du plasserer den i kjøleboksen.
- Ikke åpne kjøleboksen oftere enn nødvendig.
- La ikke kjøleboksen stå åpen lenger enn nødvendig.
- Unngå unødvendig høy innetemperatur.

7.3 Bruk av kjøleboksen



PASS PÅ! Fare for overoppheting!

Påse at varme som oppstår under drift alltid blir ventilert bort på en tilfredsstillende måte. Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert. Påse derfor at apparatet står langt nok unna vegger eller gjenstander, slik at luften kan sirkulere.



PASS PÅ! Fare på grunn av for lav temperatur!

Pass på at kun gjenstander hhv. varer som befinner seg i kjøleboksen og som tåler nedkjøling blir nedkjølt til innstilt temperatur.

- Slå på apparatet samtidig som du dreier temperaturregulatoren mot høyre.
- ✓ Kjøleboksen startet med nedkjøling av det innvendige rommet.
- Still inn kjøletemperaturen med temperaturregulatoren:
Dreie mot høyre = kaldere, dreie mot venstre = varmere.



MERK

Når kjøleboksen ikke skal brukes på lang tid:

La kjøleboksen stå litt åpen. På den måten forhindrer man at det danner seg lukt.

8 Rengjøring og stell

**PASS PÅ! Fare på grunn av skader på apparatet!**

Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.

Bruk ikke slipende vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade apparatet.

- Rengjør apparatet innvendig fra tid til annen med en fuktig klut.

9 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

10 Deponering

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

11 Tekniske data

	CSMP2
Artikkelnr.:	9105204453
Innhold:	25 liter
Tilkoblingsspenning:	12/24 V==
Kjøleeffekt:	+10 °C til 0 °C
Kjølemiddelmengde:	30 g
CO2-ekvivalent:	0,043 t
GWP-verdi:	1430
Vekt:	12,5 kg

Kjølekretsen inneholder R134a.

Inneholder fluoriserte drivhusgasser

Hermetisk lukket innretning

Godkjenninger

Apparatet har e1-godkjenning.



Dette apparatet er godkjent i henhold til følgende EU-direktiver:

- «EMC-direktivet» 72/245/EWG utgave 95/54/EG

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat **epäasianmukaisesta käytöstä** tai **väärästä käytöstä**.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitys	37
2	Turvallisuusohjeet	37
3	Toimituskokonaisuus	39
4	Tarkoituksenmukainen käyttö	39
5	Tekninen kuvaus	40
6	Asennus ja liitântä	41
7	Käyttö	42
8	Puhdistus ja huolto	44
9	Takuu	44
10	Hävittäminen	44
11	Tekniset tiedot	45

1 Symbolien selitys

**VAARA!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.

**VAROITUS!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.

**HUOMIO!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.

**HUOMAUTUS!**

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Yleinen turvallisuus

**VAROITUS!**

- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- Henkilöiden (mukaan lukien lapset), jotka eivät voi käyttää tuotetta turvallisesti fyysisten, sensoristen tai psyykkisten taitojensa takia, tai kokemattomuuden tai tietämättömyyden vuoksi, ei tulisi käyttää tuotetta ilman valvontaa tai vastuullisen henkilön ohjeita.
- **Sähkölaitteet eivät ole lasten leluja!**
Säilytä ja käytä laitetta lasten ulottumattomissa.
- Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.

- Jos tämän laitteen liitäntäjohto vaurioituu, tulee valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Älä säilytä laitteessa mitään räjähdysalttiita aineita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on ponneainetta.

**HUOMIO!**

- Irrota laite verkosta
 - ennen jokaista puhdistusta tai hoitoa
 - jokaisen käytön jälkeen
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.

**HUOMAUTUS!**

- Verrattaa tyypikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Kylmälaite ei sovi syövyttävien tai liuotainainepitoisten aineiden kuljettamiseen.
- Irrottakaa kylmälaitteenne ja muut sähköä käyttävät laitteet akusta ennen pikalaturin liittämistä.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus

**VAARA!**

- Älkää koskettako avojohtimia koskaan paljain käsin.
Tämä koskee ennen kaikkea vaihtovirtaverkkokäyttöä.

**HUOMAUTUS!**

- Moitteettoman toiminnan varmistamiseksi, kylmälaitteen tulee seistä vaakasuorassa asennossa noin 1 tunti, ennen kuin sen voi kytkeä päälle.
- Kylmälaite kytkeytyy vinossa asennossa pois päältä sen kallistuskytkimen kautta. Kytke kylmälaite kuitenkin pois päältä, ennen kuin ohjaamoä kallistetaan.
Ennen kuin kytket kylmälaitteen uudelleen päälle, tulee sen seistä väh. 15 minuuttia sen jälkeen, kun ohjaamon asento palautettiin.
- Älä käytä kylmälaukun sisällä mitään sähkölaitteita, vaikka valmistaja näitä suosittelisikin.
- Kiinnitä laite kuivaan ja roiskevedeltä suojattuun paikkaan.

- Älä kiinnitä laitetta avotulen tai muiden lämpölähteiden lähelle (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasuuunit jne.).
- **Ylikuumenemisvaara!**
Huolehtikaa aina siitä, käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua riittävän hyvin pois. Huolehtikaa siitä, että laite on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.
- Huolehtikaa siitä, että tuuletusrakojen ei peitetä.
- Älkää laittako sisäastiaan minkäänlaisia nesteitä tai jäätä.
- Älkää upottako laitetta koskaan veteen.
- Suojatkaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta.

3 Toimituskokonaisuus

Määrä	Nimitys
1	Kylmälaukku
1	Kiinnitysmateriaalisarja
1	Käyttöohje

4 Tarkoituksenmukainen käyttö

CoolMatic CSMP2 (tuotenro. 9105204453) on Mercedes-Benz Actrosiin kiinnitettävä kylmälaukku (L- ja LH-ohjaamot). Se sopii elintarvikkeiden jäähdyttämiseen.



HUOMIO! Lääkkeiden pilaantumisesta varottava!

Jos haluat jäähdyttää lääkkeitä, tarkista, vastaako laitteen jäähdytysteho kulloisenkin lääkkeen vaatimuksia.

5 Tekninen kuvaus

5.1 Toimintakuvaus

Kylmälaukku pystyy jäähdyttämään tuotteita ja pitämään ne kylminä. Jäähdyttämiseen käytetään jäähdytyskiertoa ja kompressoria, joita ei tarvitse huoltaa ja joissa ei ole freonia.

Kylmälaukku soveltuu käytettäväksi jatkuvassa käytössä lämpötilassa -10° ja $+55^{\circ}\text{C}$ ja korkeintaan 90 % ilmakeuhteudessa.

Se soveltuu jatkuvaan 30° kallistukseen.

Käänny valmistajan puoleen ennen laitteen altistamista äärimmäisille rasituksille - esim. tutkimusretkillä. Kaikki jäähdytyslaitteessa käytetyt materiaalit ovat elintarvikkeille harmittomia.

Akkutarkkailulaite

Laitteessa on monipykäläinen akkutarkkailulaite, joka suojelee ajoneuvon akkua syväpurkautumiselta, kun laitetta käytetään ajoneuvon 12/24 V -sähköjärjestelmän avulla.

Jos kylmälaukku käytetään ajoneuvon sytytyksen ollessa pois päältä, kylmälaukku kytkeytyy itsestään pois päältä heti, kun syöttöjännite laskee tietyn arvon alle. Kylmälaukku kytkeytyy päälle heti, kun akun lataustila on saavuttanut jännitteen, jossa laukku kytkeytyy uudelleen päälle.



HUOMAUTUS! Vahingoittumisvaara!

Akkuun jää akkutarkkailulaitteen suorittaman pois kytkennän jälkeen vain osa sen täydestä latauskapasiteetista. Vältä useita käynnistyksiä ja sähköä kuluttavien laitteiden käyttämistä ilman pidempiä latausvaiheita. Huolehdi siitä, että akku ladataan uudelleen.

Kompressorin liittimistä mitattavat päälle- ja pois kytkentäpisteet ilmoitetaan seuraavassa taulukossa.

	Liitäntäjännite	
	12 V	24 V
Poiskytkentäjännite	11,3 V	24,6 V
Uuden päälle kytkennän rajajännite	12,5 V	26,0 V

5.2 Käyttö- ja näyttölaitteet

Kohta - kuva 13 , sivulla 5	Nimitys	Selitys
1	Lämpötilasäädin	– Kytkee kylmälaukun päälle tai pois – Säättää lämpötilan

6 Asennus ja liitäntä

Kylmälaukku asennetaan vuoteen alle laatikkoon.

- Nosta patjaa.
- Avaa 4 ruuvia (kuva **1**, sivulla 3) ja poista lauta.
- Vedä laatikko ulos ja poista säiliö (kuva **2**, sivulla 3).
Kylmälaatikon asennuksen jälkeen säiliön voi asettaa taas paikalleen.



OHJE

Jos et voi vetää laatikkoa kokonaan ulos, avaa salpaus seuraavasti:

- Poista ruuvit (kuva **3** 1, sivulla 3) ja irrota verhous laatikon vieressä (pistoliitäntä) (kuva **3** 2, sivulla 3).
- Anna Mercedes-Benz-merkkiliikkeen asentaa syöttöjohto pistopaikasta X7 (kuva **4**, sivulla 3).
- Leikkaa verhouksesta tuuletusaukko sille tarkoitetusta kohdasta (kuva **5**, sivulla 3).
- Työnnä oheiset peltimutterit paikalleen (kuva **6**, sivulla 3 ja kuva **7**, sivulla 4).
- Ohjaa kylmälaukun liitäntäjohto sille tarkoitetun aukon läpi. (kuva **8**, sivulla 4)
- Ruuvaa kylmälaukku oheisilla ruuveilla sille tarkoitetulle paikalle (kuva **9**, sivulla 4).
- Kiinnitä kylmälaukun johto merkitystä paikasta oheisella sangalla laatikkoon ja ripusta kumi sille tarkoitetulle paikalle (kuva **10**, sivulla 4).
- Liitä kylmälaukun johto Mercedes-Benz-merkkiliikkeen asentaman johdon kanssa, sulakerasiasta suojan takana (kuva **11**, sivulla 4).
- Työnnä laatikko jälleen paikalleen (kuva **12**, sivulla 4).

- Ruuvaa salpaus jälleen kiinni ja aseta verhous paikalleen.
- Kiinnitä lauta ja aseta patja paikalleen.
- ✓ Asennus on nyt suoritettu.

7 Käyttö



OHJE

Tyhjennä kylmälaatikko ja kytke se pois päältä ennen ohjaamon kallistamista.

7.1 Ennen ensikäyttöä



OHJE

Puhdista uusi kylmälaukku hygieenisistä syistä kostealla liinalla sisältä ja ulkoa ennen laitteen käyttöön ottamista (ks. myös kap. ”Puhdistus ja huolto” sivulla 44).

7.2 Vinkkejä energian säästämiseen

- Anna lämminten ruokien jäähtyä ennen niiden laittamista säilytykseen.
- Älä avaa kylmälaukkuja tarpeettoman usein.
- Älä pidä kylmälaukkuja auki tarpeettoman kauan.
- Vältä tarpeettoman matalaa sisälämpötilaa.

7.3 Kylmälaukun käyttö



HUOMAUTUS! Ylikuumenemisvaara!

Huolehdi aina siitä, käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua riittävän hyvin pois. Huolehdi siitä, ettei tuuletusrakojä peitetä. Huolehdi, että laite on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.



HUOMAUTUS! Liian alhaisesta lämpötilasta aiheutuu vaara!

Huolehdi siitä, että kylmälaukussa on vain esineitä tai tuotteita, jotka saa jäähdyttää valittuun lämpötilaan.

- Kytke kylmälaite päälle kiertämällä lämpötilasäädintä oikealle.
- ✓ Kylmälauku alkaa jäähdyttää sisätilaansa.
- Säädä jäähdytyslämpötila lämpötilasäätimellä:
Oikealle = kylmempi, vasemmalle = lämpimämpi.



OHJE

Jos poistat kylmälaukun käytöstä pidemmäksi aikaa:
Jätä ovi hieman auki. Näin estät hajujen muodostumisen.

8 Puhdistus ja huolto



HUOMAUTUS! Laitevauriovaara!

Älä puhdista laitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.

Älä käytä puhdistamiseen kovia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska se voi vahingoittaa laitetta.

- Puhdista laite toisinaan sisältä kostealla rievulla.

9 Takuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

10 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

11 Tekniset tiedot

	CSMP2
Tuotenumero:	9105204453
Tilavuus:	25 litraa
Liitäntäjännite:	12/24 V _{DC}
Jäähdytysteho:	+10 °C – 0 °C
Jäähdytysainemäärä:	30 g
CO ₂ -ekvivalentti:	0,043 t
Vaikutus ilmastoon lämpenemiseen (GWP):	1430
Paino:	12,5 kg

Jäähdytyskierto sisältää R134a:ta.

Sisältää fluorattuja kasvihuonekaasuja

Ilmatiiviisti suljetulla laitteella

Hyväksynnät

Laitteella on e1-hyväksyntä.



Tämä laite vastaa seuraavaa EY-direktiiviä:

- "Sähkömagneettinen yhteensopivuus" -direktiivi 72/245/ETY muodossa 95/54/EY

GERMANY

Dometic WAECO International GmbH

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten

☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322

Mail: info@dometic-waeco.de

dometic.com



AUSTRALIA

Dometic Australia Pty. Ltd.

1 John Duncan Court

Varsity Lakes QLD 4227

☎ 1800 212121

☎ +61 7 55076001

Mail: sales@dometic.com.au

AUSTRIA

Dometic Austria GmbH

Neudorferstraße 108

A-2353 Guntramsdorf

☎ +43 2236 908070

☎ +43 2236 90807060

Mail: info@dometic.at

BENELUX

Dometic Branch Office Belgium

Zincstraat 3

B-1500 Halle

☎ +32 2 3598040

☎ +32 2 3598050

Mail: info@dometic.be

BRAZIL

Dometic DO Brasil LTDA

Avenida Paulista 1754, conj. 111

SP 01310-920 Sao Paulo

☎ +55 11 3251 3352

☎ +55 11 3251 3362

Mail: info@dometic.com.br

DENMARK

Dometic Denmark A/S

Nordensvej 15, Taulov

DK-7000 Fredericia

☎ +45 75585966

☎ +45 75586307

Mail: info@dometic.dk

FINLAND

Dometic Finland OY

Mestariintie 4

FIN-01730 Vantaa

☎ +358 20 7413220

☎ +358 9 7593700

Mail: info@dometic.fi

FRANCE

Dometic SAS

ZA du Pré de la Dame Jeanne

B.P. 5

F-60128 Plailly

☎ +33 3 44633525

☎ +33 3 44633518

Mail: vehiculesdeloisirs@dometic.fr

HONG KONG

Dometic Group Asia Pacific

Suites 2207-11 / 22/F - Tower 1

The Gateway - 25 Canton Road,

Tsim Sha Tsui - Kowloon

☎ +852 2 4611386

☎ +852 2 4665553

Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY

Dometic Zrt. Sales Office

Kerekgyártó u. 5.

H-1147 Budapest

☎ +36 1 468 4400

☎ +36 1 468 4401

Mail: budapest@dometic.hu

ITALY

Dometic Italy S.r.l.

Via Virgilio, 3

I-47122 Forlì (FC)

☎ +39 0543 754901

☎ +39 0543 754983

Mail: vendite@dometic.it

JAPAN

Dometic KK

Maekawa-Shibaura, Bldg. 2

2-13-9 Shibaura Minato-ku

Tokyo 108-0023

☎ +81 3 5445 3333

☎ +81 3 5445 3339

Mail: info@dometic.jp

MEXICO

Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.

Circuito Médicos No. 6 Local 1

Colonia Ciudad Satélite

CP 53100 Naucalpan de Juárez

Estado de México

☎ +52 55 5374 4108

☎ +52 55 5393 4683

Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS

Dometic Benelux B.V.

Ecustraet 3

NL-4879 NP Etten-Leur

☎ +31 76 5029000

☎ +31 76 5029019

Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND

Dometic New Zealand Ltd.

PO Box 12011

Penrose

Auckland 1642

☎ +64 9 622 1490

☎ +64 9 622 1573

Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY

Dometic Norway AS

Østerøyveien 46

N-3232 Sandefjord

☎ +47 33428450

☎ +47 33428459

Mail: firmapost@dometic.no

POLAND

Dometic Poland Sp. z o.o.

Ul. Puławska 435A

PL-02-801 Warszawa

☎ +48 22 414 3200

☎ +48 22 414 3201

Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL

Dometic Spain, S.L.

Branch Office em Portugal

Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12

2775-399 Carcavelos

☎ +351 219 244 173

☎ +351 219 243 206

Mail: info@dometic.pt

RUSSIA

Dometic RUS LLC

Komsomolskaya square 6-1

RU-107140 Moscow

☎ +7 495 780 79 39

☎ +7 495 916 56 53

Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE

Dometic Pte Ltd

18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21

Singapore 609966

☎ +65 6795 3177

☎ +65 6862 6620

Mail: dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA

Dometic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava

Nádražná 34/A

900 28 Ivanka pri Dunaji

☎/☎ +421 2 45 529 680

Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA

Dometic (Pty) Ltd.

Regional Office

South Africa & Sub-Saharan Africa

2 Avalon Road

West Lake View Ext 11

Modderfontein 1645

Johannesburg

☎ +27 11 4504978

☎ +27 11 4504976

Mail: info@dometic.co.za

SPAIN

Dometic Spain S.L.

Avda. Sierra del Guadarrama, 16

E-28691 Villanueva de la Cañada

Madrid

☎ +34 91 833 60 89

☎ +34 900 100 245

Mail: info@dometic.es

SWEDEN

Dometic Scandinavia AB

Gustaf Melins gata 7

S-42131 Västra Frölunda

☎ +46 31 7341100

☎ +46 31 7341101

Mail: info@dometicgroup.se

SWITZERLAND

Dometic Switzerland AG

Riedackerstrasse 7a

CH-8153 Rümlang

☎ +41 44 8187171

☎ +41 44 8187191

Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Dometic Middle East FZCO

P. O. Box 17860

S-D 6, Jebel Ali Freezone

Dubai

☎ +971 4 883 3858

☎ +971 4 883 3868

Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM

Dometic UK Ltd.

Dometic House, The Brewery

Blandford St. Mary

Dorset DT11 9LS

☎ +44 344 626 0133

☎ +44 344 626 0143

Mail: customerservices@dometic.co.uk

USA

Dometic RV Division

1120 North Main Street

Elkhart, IN 46515

☎ +1 574-264-2131